

One91 Families,

(Para español, leer a continuación) (Hadii aad Somali ubaahan tahay hoos aqriso)

Yesterday, Board members who are on the District 191 negotiations committee and negotiators for Burnsville Education Association (BEA), the teachers union, participated in a second day of mediation. These sessions involve an impartial mediator provided by the state of Minnesota to help the two sides reach agreement on a new contract.

Unfortunately, we were not able to reach an agreement yesterday. This is obviously an important issue for our schools and community, so we want to provide you all with an update on what's happening and what may come next.

Values and background

First and foremost, we want to make it clear that we believe the BEA negotiators are working in the best interests of their members and that they care deeply about the success of our students and families. As is true for all of our employees, we want an agreement that recognizes their value, their professionalism and their roles in serving families and students.

We also recognize our responsibility to our taxpayers, and to ensure we have a sustainable budget that allows the district to offer opportunities that meet our families' needs and expectations now and in the future.

Current offer

Contract negotiations are complex and can be difficult. Although the most attention is understandably given to salaries and benefits, there are also changes to the rest of the contract that can take time to work through. District and BEA negotiators have tentative agreements on the majority of these items, which is a testament to both sides working together to find common ground.

Over the past month, the district has presented a financial offer that would provide teachers an average annual salary and benefits increase of approximately \$15,000 over two years or about 13.5% in additional salary and benefits.

“Work to Rule”

Because no agreement has been reached, members of the BEA are currently undertaking an action often called “Work to Rule” or “Work to Contract.” This means that they are choosing not to work outside their building hours, or doing any work that is not required as part of their positions.

“Work to Rule / ” is not a strike. At this time, members of the BEA are continuing to perform any job duties related to their positions during contract hours, as well as those related to paid coaching and advisory positions.

Teachers may choose not to do things that they have previously been doing outside of contract hours. They may also be changing plans so that certain events happen during the school day, such as band or orchestra concerts.

For those items, it has always been and will continue to be up to each teacher to decide whether they want to do those tasks in those ways. We respect teachers' right to choose not to work outside of paid responsibilities.

We recognize that this may impact our community members, including families, students and staff, including teachers. Our hope is that we find an agreement as soon as possible so teachers feel they can support students and families in the ways they believe is best.

What's next

The district and BEA have agreed to another mediation session on May 16.

The district will provide regular updates on contract negotiations, and information will continue to be available online at www.isd191.org/negotiations.

Each school or program will communicate with families directly about planned events or activities that may be changed, though efforts will be made to keep as many things as possible in place with support from other staff, if teachers are not available.

Sincerely,

Abigail Alt, Scott Hume and Lesley Chester

District 191 School Board Negotiations Committee

Familias del Distrito One191,

Ayer, los miembros de la Junta que están en el comité de negociaciones y los negociadores de La Asociación de Educadores de Burnsville (BEA), la unión de maestros, participaron en un segundo día de mediaciones. Estas negociaciones involucran a un mediador imparcial provisto por el estado de Minnesota para ayudar a las dos partes a llegar a un acuerdo sobre un nuevo contrato.

Desafortunadamente, no pudimos llegar a un acuerdo ayer. Esto obviamente es un asunto importante para nuestras escuelas y comunidad así que queremos proveerles una actualización acerca de lo que está pasando y de lo que puede venir después.

Valores y Antecedentes

Primero que todo, queremos aclarar que los negociadores de BEA (La Asociación de Educadores de Burnsville) están trabajando en el mejor interés de sus miembros y que se preocupan profundamente acerca del éxito de nuestros estudiantes y familias. Así como también es verdad para todos nuestros empleados, queremos un convenio que reconozca su valor, el profesionalismo y los papeles que juegan en servir a las familias y a los estudiantes.

Nosotros también reconocemos nuestra responsabilidad para con nuestros contribuyentes, y para asegurarnos de que tenemos un presupuesto sustentable el cual permita al distrito ofrecer oportunidades que respondan a las necesidades y expectativas de nuestras familias ahora y en el futuro.

Oferta Vigente

Las negociaciones de contrato son complejas y pueden llegar a ser difíciles. Aunque es comprensible que se preste más atención a los salarios y a las prestaciones, también hay cambios en el resto del contrato que pueden llevar tiempo. Los negociadores del distrito y de BEA (La Asociación de Educadores de Burnsville) han llegado a acuerdos provisionales sobre la mayoría de estos puntos, lo que demuestra que ambas partes trabajan juntas para encontrar intereses comunes.

En el último mes, el distrito ha presentado una oferta financiera la cual proveerá a los maestros un aumento medio anual de salarios y prestaciones de aproximadamente de \$15,000 dólares en dos años, o alrededor de un 13.5% en salarios y prestaciones adicionales.

"Trabajar para Gobernar"

Debido a que no se ha llegado a un acuerdo, los miembros de BEA (La Asociación de Educadores de Burnsville) están llevando a cabo una acción a menudo llamada "Work to Rule / Trabajo para Gobernar" o "Work to Contract / Trabajo por Contrato". Esto significa que están optando por no trabajar fuera de sus horas de trabajo en el edificio, o hacer cualquier trabajo que no sea requerido como parte de sus posiciones de trabajo.

"Work to Rule / Trabajo para Gobernar" no es una huelga. En este momento, los miembros de BEA (La Asociación de Educadores de Burnsville) siguen realizando cualquier tarea relacionada con sus puestos de trabajo durante las horas de contrato, así como las relacionadas con los puestos remunerados de entrenador y asesor.

Es posible que los profesores decidan no hacer cosas que antes hacían fuera de las horas de trabajo de contrato. También es posible que cambien los planes para que determinados eventos se celebren durante la jornada del horario escolar, como los conciertos de banda u orquesta.

Para esos puntos, siempre ha correspondido y seguirá correspondiendo a cada profesor decidir si quiere realizar esas tareas de esa manera. Respetamos el derecho de los profesores a elegir no trabajar fuera de sus responsabilidades remuneradas.

Reconocemos que esto puede afectar a los miembros de nuestra comunidad, incluidas las familias, los alumnos y el personal, incluidos los profesores. Nuestra esperanza es que lleguemos a un acuerdo lo antes posible para que los profesores sientan que pueden apoyar a los alumnos y a las familias de la forma que consideren es mejor.

Lo que viene a continuación

El distrito y BEA (La Asociación de Educadores de Burnsville) han acordado llevar a cabo otra sesión de mediación el 16 de mayo.

El distrito proveerá actualizaciones periódicas sobre las negociaciones contractuales, y la información seguirá estando disponible en línea en la página web www.isd191.org/negotiations.

Cada escuela o programa se comunicará con las familias directamente acerca de eventos o actividades planeadas que pudieran ser cambiadas, aunque se harán esfuerzos posibles por mantener el número de cosas en su sitio con el apoyo de otros miembros del personal, si es que los profesores no están disponibles.

Sinceramente,
Abigail Alt, Scott Hume y Lesley Chester
Comité de Negociaciones del Consejo Escolar del Distrito 191

Hal91 Qoys,

Shalay, xubnaha guddiga ee ku jira guddiga gorgortanka degmada 191 iyo gorgortanka Ururka Waxbarashada Burnsville (BEA), ururka macalimiinta, ayaa ka qayb qaatay dhexdhexaadinta maalintii labaad. Kulamadani waxay ku lug leeyihiin dhexdhexaadiye dhexdhexaad ah oo ay bixiso gobolka Minnesota si uu u caawiyo labada dhinac inay ku heshiiyaan heshiis cusub.

Nasiib daro, shalay ayaanu heshiin waynay. Sida iska cad tani waa arin muhiim u ah iskuuladayada iyo bulshadayada, marka waxaan rabnaa inaan idin siino dhamaantiin warar ku saabsan waxa dhacaya iyo waxa soo socda.

Qiimaha iyo asalka

Ugu horeyn, waxaan rabnaa inaan cadeyno inaan aaminsanahay gorgortanka BEA inay ka shaqeynayaan danta ugu wanaagsan xubnahooda iyo inay si qoto dheer u daneeyaan guusha ardaydeena iyo qoysaskeena. Sida run u ah dhammaan shaqaalaheenna, waxaan rabnaa heshiis aqoonsanaya qiimahooda, xirfadooda shaqo iyo doorkooda u adeega qoysaska iyo ardayda.

Waxaan sidoo kale aqoonsannahay mas'uuliyadda naga saaran canshuur bixiyeyaashayada, iyo inaan hubinno inaan haysanno miisaaniyad waara oo u oggolaanaysa degmadu inay bixiso fursado buuxinaya baahiyaha iyo rajooyinka qoysaskeenna hadda iyo mustaqbalka.

Bixinta hadda

Wada xaajoodyada qandaraasyadu waa kuwo adag waxayna noqon karaan kuwo adag. Inkasta oo dareenka ugu badan ee la fahmi karo la siiyo mushaharka iyo dheefaha, waxaa sidoo kale jira isbeddelo lagu sameeyo inta ka hartay qandaraaska kaas oo qaadan kara waqti in lagu shaqeeyo. gorgortanka degmada iyo BEA waxa ay leeyihiin heshiisyo hordhac ah oo ku saabsan badi shayadan, taas oo marag u ah in labada dhinacba ay ka wada shaqeeyaan sidii loo heli lahaa go'aan midaysan.

Bishii la soo dhaafay, degmadu waxay soo bandhigtay yabooh lacageed taasoo siinaysa macalimiinta celceliska mushaharka sanadlaha ah iyo kordhinta dheefaha ee ku dhow \$15,000 muddo laba sano ah ama qiyaastii 13.5% mushahar iyo dheef dheeraad ah.

"Shaqo si aad u xukunto"

Sababtoo ah wax heshiis ah lama gaarin, xubnaha BEA waxay hadda qaadayaan ficil inta badan loo yaqaan "Shaqo si loo xukumo" ama "Shaqo si loo Helo." Taas macneheedu waxa weeye in ay dooranayaan in aanay shaqayn wakhti ka baxsan saacadaha dhismahooda, ama ay qabtaan shaqo kasta oo aan looga baahnayn oo qayb ka ah boosaskooda.

"Shaqo si loo xukumo /" maaha shaqo joojin. Waqtigan xaadirka ah, xubnaha BEA waxay sii wadaan inay qabtaan hawl kasta oo shaqo oo la xidhiidha boosaskooda inta lagu jiro saacadaha qandaraaska, iyo sidoo kale kuwa la xidhiidha jagooyinka tababarka iyo la-talinta ee mushaharka leh.

Macallimiintu waxa ay dooran karaan in aanay samayn waxyaalihii ay hore u samayn jireen ee ka baxsan saacadaha heshiiska. Waxa kale oo laga yaabaa inay beddelaan qorshayaasha si ay dhacdooyinka qaarkood u dhacaan inta lagu jiro maalinta dugsiga, sida riwaayadaha band ama orkestra.

Alaabtaas, had iyo jeer waxay ahaan jirtay wayna sii ahaan doontaa macalin kasta si uu u go'aamiyo inay rabaan inay u qabtaan hawlahaas siyaabahaas. Waxaan ixtiraameynaa xaqa macallimiinta ay u leeyihiin inay doortaan inaysan ka shaqeyn meel ka baxsan mas'uuliyadaha la bixiyo.

Waxaan aqoonsannahay in tani ay saameyn karto xubnaha bulshada, oo ay ku jiraan qoysaska, ardayda iyo shaqaalaha, oo ay ku jiraan macalimiinta. Rajadeenu waa inaan helno heshiis sida ugu dhaqsaha badan si macalimiinta u dareemaan inay ku taageer karaan ardayda iyo qoysaska siyaabaha ay u aaminsan yihiin inay ugu fiican yihiin.

Maxaa xiga

Degmada iyo BEA waxay ku heshiiyeen fadhi dhexdhexaadin kale May 16.

Degmadu waxay bixin doontaa warar joogto ah oo ku saabsan gorgortanka qandaraaska, macluumaad kana waxa ay sii ahaan doontaa in laga heli karo onlanka ah www.isd191.org/negotiations.

Dugsi kasta ama barnaamij kasta wuxuu si toos ah ula xiriiriye doonaa qoysaska dhacdooyinka la qorsheeyay ama waxqabadyada laga yaabo in la beddelo, in kasta oo lagu dadaali doono in lagu hayo inta ugu badan ee suurtoogalka ah iyada oo taageero laga helayo shaqaalaha kale, haddii macalimiinta aysan diyaar ahayn.

Si daacad ah,

Abigail Alt, Scott Hume iyo Lesley Chester

Degmada 191 Guddiga wada xaajoodka guddiga dugsiga